

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Idioma moderno: Idioma 2, II: Alemán				
Materia	Idioma moderno: Idioma 2, II: Alemán			
Código	V01G230V01207			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	FB	1	2c
Lingua de impartición	Alemán Castelán			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a				
Profesorado				
Correo-e				
Web	http://faitic.uvigo.es			
Descrición xeral	É unha materia que se imparte no segundo cuadrimestre do primeiro curso e que completa os coñecementos adquiridos na materia Idioma Moderno *II, 1 (Alemán) de face a conseguir unha visión global do alemán aos estudantes do Grao en Tradución e Interpretación. Nela amplíanse os coñecementos básicos teóricos e prácticos da lingua e da cultura alemá. Ao final desta materia espérase alcanzar o nivel A1.2.			

Competencias	
Código	
A1	Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
C3	Dominio da lingua propia, escrita e oral
C14	Dominio de ferramentas informáticas
C18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
C21	Rigor e seriedade no traballo
C24	Capacidade de aprendizaxe autónoma
D1	Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia
D5	Coñecementos de informática aplicada
D10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
D15	Aprendizaxe autónoma
D23	Capacidade de traballo individual

Resultados de aprendizaxe	
Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe

Desenvolver o sentido de conciencia lingüística do segundo idioma estranxeiro como un sistema, dos seus mecanismos e formas de expresión	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C14 C18 C21 C24	D1 D5 D10 D15 D23
Sentar as bases e desenvolver as habilidades de comprensión e expresión oral	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C14 C18 C21 C24	D1 D5 D10 D15 D23
Fomentar a capacidade de desenvolvemento da lingua en uso e a aplicación práctica dos coñecementos gramaticais, léxicos e fraseológicos	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C14 C18 C21 C24	D1 D5 D10 D15 D23
Sentar as bases e desenvolver a comprensión e expresión oral e a correcta expresión gramatical.	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C14 C18 C21 C24	D1 D5 D10 D15 D23
Sentar as bases e desenvolver a comprensión dos aspectos fundamentais socio-culturais e de civilización dos países nos que se fala o segundo idioma estranxeiro	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C14 C18 C21 C24	D1 D5 D10 D15 D23

Contidos	
Tema	
Tema 1: O pasado simple dos verbos, Präteritum.	Tempo libre. De compras
Tema 2: O pretérito perfecto. Uso e conxugación en verbos regulares e irregulares.	No banco. A moeda.
Tema 3: Os verbos con complemento preposicional e os adverbios pronominais.	Deportes. Hobbys
Tema 4: Os substantivos da declinación débil.	Invitacións e agasallos. De festa.
Tema 5: A declinación do adxectivo.	Cores.
Tema 6. Preguntando polos adjetivos. 'Welcher' e mais 'Was für ein'	Roupa.
Tema 7: La comparación do adxectivo.	Falando de cualidades.

Planificación			
	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Actividades introdutorias	2	2	4
Sesión maxistral	16	40	56
Estudos/actividades previos	8	12	20
Resolución de problemas e/ou exercicios	16	28	44
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	4	20	24
Probas de resposta curta	2	0	2
*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.			

Metodoloxía docente	
	Descrición
Actividades introdutorias	Actividades organizativas: explicación pormenorizada do programa da materia e do desenvolvemento da mesma dentro e fose da aula, o que implica a descrición das características do curso, contidos, metodoloxía, formas de avaliar e resolución de dúbidas, así como a presentación das diferentes ferramentas de traballo necesarias para a súa aprendizaxe: manual, dicionarios, libro de lectura obrigatoria e outros libros complementarios.
Sesión maxistral	Clases maxistrais: exposición teórica de temas gramaticais, léxicos e culturais. Actividades complementarias: Presentación doutras ferramentas online para a aprendizaxe autónoma dunha lingua estranxeira.
Estudos/actividades previos	Orientarase, explicará e ensinará aos alumnos como usar as ferramentas fundamentais para levar a cabo actividades traductolóxicas, dentro do contexto do idioma xeral. Tamén se lle ensinasen as pautas para realizar un traballo de investigación.

Resolución de problemas e/ou exercicios	Exercicios de repaso e de control: sesións de prácticas gramaticais e léxicas con exercicios adecuados aos temas expostos. Prácticas de tradución con axuda do dicionario, así como a súa corrección e o comentario das dificultades léxicas, traductolóxicas e gramaticais resultantes coa finalidade da aprendizaxe da lingua.
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	O alumno realizará exercicios de tipo práctico sobre cuestións gramaticais e léxicas, así como traducións de frases con axuda do dicionario para a aprendizaxe xeral da lingua.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	O alumnado deberá facer de modo autónomo os exercicios que mande o profesor semanalmente.

Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Resolución de problemas e/ou exercicios	Exercicios de repaso e de control: sesións de prácticas gramaticais e léxicas con exercicios adecuados aos temas expostos. Prácticas de tradución directa e inversa de frases e textos sinxelos con axuda do dicionario, así como a súa corrección e o comentario das dificultades léxicas, traductolóxicas e gramaticais resultantes.	10	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C14 C18 C21 C24	D1 D5 D10 D15 D23
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	O alumno realizará exercicios de tipo práctico sobre cuestións gramaticais e léxicas, así como traducións directas e inversas de frases e textos sinxelos con axuda do dicionario.	10	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C14 C18 C21 C24	D1 D5 D10 D15 D23
Probas de resposta curta	Proba escrita de carácter léxico e gramatical.	80	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C14 C18 C21 C24	D1 D5 D10 D15 D23

Outros comentarios sobre a Avaliación

A avaliación e consecuente
cualificación do traballo do alumnado se levará a cabo cun procedemento de avaliación
continua de acordo coas porcentaxes descritas máis arriba. A nota final da materia será o producto de la suma de las notas obtidas según os porcentaxes arriba descritos.

O alumnado que non se acolla ao
sistema de avaliación continua e elixa a avaliación única deberá realizar un
exame escrito ao final do cuadrimestre sobre os contidos da materia e
outro exame oral para superala. O primeiro cun valor do 80% e o segundo
cun valor do 20% da nota. A proba oral realizarase nunha data concertada co profesorado. É necesario acabar un mínimo de 4 na proba escrita para aprobar a materia.

O exame final escrito realizarase
para todo o alumnado (avaliación única e aviación continua) nas datas oficiais marcadas polo calendario dela FFT.

O alumnado Erasmus que desexe
facer esta materia deberá acreditar un nivel B1 de español; a cursara cos
mesmos dereitos e deberes que calquera outro estudante.

SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS (XULLO):
Exame teórico-práctico escrito dos contidos do curso polo 100% da
cualificación. Para o alumnado que durante o curso acolleuse á avaliación
única este exame ten un valor do 80% da nota; este alumnado terá que
facer tamén unha proba oral que contará un 20% da cualificación para
superar a materia. A nota do exame escrito non deberá ser inferior a 4 para

superar a materia. A proba oral realizarase nunha data concertada co profesorado.

Bibliografía. Fontes de información

C.Lemcke, L.Rohrmann, **Deutsch. Grammatik. Intensivtrainer A1**, Klett-Langenscheidt,

C.Lemcke, L.Rohrmann, **Deutsch. Wortschatz, Intensivtrainer A1**, Klett-Langenscheidt,

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

A.

C. Lemcke, L.Rohrmann, *Deutsch. Grammatik, Intensivtrainer A1*, Klett-Langenschiedt, München 2015

B.

C. Lemcke, L.Rohrmann, *Deutsch. Wortschatz, Intensivtrainer A1*, Klett-Langenscheidt, München 2015.

Bibliografía complementaria:

-A. Castell. *Gramática de la lengua alemana.* Múnich, Ed. Hueber, 2011.

-*Gramática Alemana*. Barcelona, ed. Larousse S. A., 2009.

- G. Helbig, J. Buscha. *Leitfaden der deutschen Grammatik.* Berlín y Múnich, Ed. Langenscheidt, 2005.

-*Langenscheidt Grammatiktafel Deutsch.* Berlín y Múnich, Ed. Langenscheidt, 2005.

-R. Hoberg, U. Hoberg. *Der Kleine Duden, Gramática del alemán.* Madrid, Ed. Dudenverlag, 2005.

-A. Hering, M. Matussek, M. Perlmann-Balme. *Eine Übungsgrammatik.* Múnich, Ed. Hueber, 2005.

-Dreyer-Schmitt. *Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Múnich, Ed. Hüber, 2007.

-G.Werner. *Langenscheidts Grammtiktraining Deutsch.* Berlín y Múnich, Ed. Langenscheidt, 2001.

-R. Luscher. *Übungsgrammatik für Anfänger.* Múnich, Ed. Hueber, 2005.

Langenscheidt Diccionario Básico Alemán. Berlín y Múnich, Langenscheidt, 2001.

Langenscheidt Taschenwörterbuch Spanisch. Berlín y Múnich, Ed. Langenscheidt, 2009.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Múnich, Ed. Hueber, 2005

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Idioma 2, III: Alemán/V01G230V01307

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, I: Alemán/V01G230V01107

Outros comentarios

Recoméndase que os estudantes Erasmus, para poder cursar a materia, teñan suficientes coñecementos de español; sen eles resulta complicado superar a materia.
Recoméndase ter coñecementos informáticos, Internet e manexo de catálogos de bibliotecas universitarias.